

ھزار سر پیش روئی۔ عثمان بیکل

OSMAN DEY - PEIJER.

1

2

5

خانه

خانه ۲

8

۳ لفڑا مبہ ددھ افسدی . کورن فسادہ اولور

BESTE

DEDE E.F.

yar كو دن
yar gieu ren

دن فتا
ren Fu ta

The musical score is handwritten on eight staves of five-line music paper. The key signature is D major (two sharps). The vocal part is in soprano range. The lyrics are written below each note, alternating between Persian and French. The vocal line starts with 'yar' (کو) and continues through various words like 'ren', 'Fu', 'ta', 'lour', 'hous', 'bi', 'ba', 'ha', 'ha', 'ha', 'ne', 'si', 'ne', 'dy', 'ghir', 'yan', 'sy', 'ne', 'sou', 'zan', 'Aman ei', 'dja', 'nim', 'A man', 'ey', 'mehi', and 'dev'. The score includes dynamic markings such as 'f' (fortissimo) and 'p' (pianissimo). The vocal line is accompanied by a piano or harp part, indicated by the presence of eighth and sixteenth note patterns in the lower staves.

ران ran
 هی دجا hei dja
 نیم nim
 یار yar meda
 دا da
 می mi

گول gul
 گول gul
 گی بی gi bi
 گی git

می mez
 ای é
 لین lin
 لین دن lin den

دی قنْتْ chant di

دی ده dé gir
 یان yan
 سی si

سی si
 نے né
 سو su
 زان zan

ای مانی A manei
 دجا dja
 نیم nim
 آی مان A man

نیم جا هی نیم
 ران دو هی آی

(SEGĀH)

هزام شرق . دولد رکیزای سازهای خاوره

KARAKKEK
MUSTAFA İZZET EK
طول dol dour

گی تیر ای etoa

The musical score consists of six staves of music, each with a different key signature (F major, C major, G major, D major, A major, and E major). The lyrics are written below each staff, often in multiple languages (Persian, French, and Arabic). The first staff starts with 'KARAKKEK' and 'MUSTAFA İZZET EK'. The second staff starts with 'طول dol dour'. The third staff starts with 'گی تیر ای etoa'. The fourth staff starts with 'tchéh tchéh'. The fifth staff starts with 'ré pé ya'. The sixth staff starts with 'لے ghél'. The seventh staff starts with 'hey dja nim'. The eighth staff starts with 'نفات sa'. The ninth staff starts with 'gar'. The tenth staff starts with 'شیر chir'. The eleventh staff starts with 'bou'. The twelfth staff starts with 'ک gi djé liq'. The thirteenth staff starts with 'دف def'. The fourteenth staff starts with 'دف def'. The fifteenth staff starts with 'ی - لا i mé la'. The sixteenth staff starts with 'لے ghél'. The seventeenth staff starts with 'هی hél'. The eighteenth staff starts with 'دجا dja nim'.

ag sei lé yé ta
 ba de o روح روح
 sa sa ré i A
 lé ghél dja nim
 نفسيات بوجله در زفة وصفاً مابن وصاله
 ازمه

فیلیپینیں
یونیورسٹی
کوڈیارہ
EF.

۸ هرام شریعه فرضی زاده ابراهیم و فاائدی عالم و مداره

۱۹

A musical score for 'Agzān-e-Faz' in 9/4 time. The score consists of a single melodic line on a staff with nine measures. Measure 1 starts with a quarter note followed by a rest. Measures 2-4 show a pattern of eighth notes and sixteenth-note pairs. Measures 5-6 feature eighth-note pairs. Measures 7-9 conclude with eighth-note pairs. The score is written in Persian musical notation with specific note heads and rests.

يا دا او
ya da o!

سون
Soun

ل	ف	ل	شاد
tout	Fit	lé	chad

است
ést

بْنِي

Na ri → hass

رلت

لے يَا كَوْبُ Koub

مکا

۱۵

لـ دـ
lé dine

ج

nu

lé ni

quimlé

ré ét

sém chi

gia yet

bén dé

bil mémem qui

sé ni

آدْنَفْسْ نَفَرَاتْ Finale coda

1

2

۱۰ هرام سرفی. حافظ عثمان اوندی. نئمہ باب لطفک اول سون

۲۹

شنه ياه necheé ya بی bi

اول فک لط lout Foun ol سون soun بو bou بو bou سے ri

شو chou دی ri دی dé

میز miz آہ Ah نظرات Final acht فن é fén

دیم dim سی si نے né ی i

بیل bil لو lou ری ri کور gieur

سون sun دی dy دی dé

میز miz میز M. بیو beuy لے lé is تیر tir

هانی haní ائر aer her dém دم dem دی di

۱۱

gham

g
diz
de'

miz Ah b
آرمه نهار
نقرات Final CODA

هزام سرفی . حاجی بلک . بولکو وہ ای صنک ایم کیدہ لم

اے کون بو
Ah bou gun ey
meh

سے
نک
نے
لے
gh
ghi
gh
de
lim
ا
ج
dja
nim
شادی
gu
le'

musical score with lyrics in Persian and French

1. *lim* اوی *oy* *na yā*

2. *lim* دو zév *Ki* ده' *de'*

3. *lim* آ *dja* نیم *nim* میان *M.*

4. میان *Meyan* دو شو نوب *du chu nub. Mih* نه' *ne'* تی *ti*

5. *عی gay* دی *ni* نی *ni*

6. نی ده' *ni de'* *lim* آ *dja* نیم *nim* نظرت *Fina!*

7. (ر) *(r)* ساز *M* آرمهنی *coba* *dja* نیم *nim*

8. *lim* *dja* *ni* *ni*

9. *lim* *dja* *ni* *ni*

10. 1. *lim* *dja* *ni* *ni* 2. *lim* *dja* *ni* *ni*

۱۳ سری هزارم رضا افندی . میں اپر ووب اغیار حائلد ک جانہ

P12A E.F.

آه Ah می méy لے lé دوب dib آن ag روی ya ri

اگراو فر 9/4

آل Al دین diné یا ya ین ni

نا na جا dja نی nim تا T مان man نقرات نقرات man بی bi ve

دوا FA هر her جا dja i یا y زک zik

شا cha شا cha نی ni نا na

جا dja نی nim مان man تا T مان man عا A شی chi کینه Kine کی kij

ماکمی makmi کس kas دین din جا dja

دیا ni نا na جا dja نی nim مان man

coda

2 1 2

۱۶ سُرْفِ هَزَام عَارِفْ بَكْ . بَرْ كُوْهْ بَنْ دَلْ دَارْ عَجَانْ سَادْ أَيْمَ حَلْمَى

Prell

کون
bir gun bé ni دل
dil

دار
dar شاد
chad

عَجَانْ
Adjé ba ساز
M

لَطْ
lout my
fi djéq ساز
gheurj

نُون
nu می
mu ماد
bad

ساز
M

بَانْ
Scub ساز
ya

می
my تَهْ
ré djéq ساز
gam

ساز
hi you sa

لَهْ
lé M ساز
ta

لَهْ
líh ساز
ba

نَون
na ساز
gun

تَهْ
té rib ساز
im

غَهُوس
gheus

داد
dad

éde djéq

my M bii mém o djé fa

fa py ché ba

na dad idé djéq

my M ev vél ghi

bi naz lé méh

tab idé djeqmi

mi M ya gul

é ney ey

é ré djéq

my

bé ni

ya eul

du ré

yo M

This musical score consists of ten staves of music, likely for voice and piano. The vocal parts are written in a treble clef, and the piano parts in a bass clef. The lyrics are in Persian and French, with some words written in Persian script. The score includes various dynamics and performance instructions, such as 'dad' (in Persian and English), 'éde djéq', 'my M bii mém o djé fa', 'fa py ché ba', 'na dad idé djéq', 'my M ev vél ghi', 'bi naz lé méh', 'tab idé djeqmi', 'mi M ya gul', 'é ney ey', 'é ré djéq', 'my', 'bé ni', 'ya eul', 'du ré', 'yo M', and 'ch'.

دل
 Reg
 غص
 gous
 صه
 sa
 دن
 dan

زاد
 ZAD
 ابده
 idé
 djeq

ساز
 mi M
 سع دی
 saa dy
 بو
 bou
 کچه
 ghiedjé-
 فال
 Kal
 دکای مش
 mich. idiq

بار
 yar
 لی تین
 lé tén
 ها ساز
 ha M
 رش
 ser
 rich
 بو بو
 loub
 اش نا
 atch
 mich
 i
 diq
 سو سوت
 soh
 bé
 li
 سو سوت
 sév
 دا ساز
 da saz
 اش نا
 es na

ساز
 sú han
 ده شوروب
 de zú churub
 دو شوروب
 fir zat ti
 تات
 in
 آن
 ha
 ساز
 M

آی عرض نمی شا
 en voi li péri cha nimi ars eyle' dim
 آی مدم
 Am

بیل آه
 Ab bil
 میم
 méém
 او
 o
 فا
 djé là
 ش با
 ché ba
 نا
 na
 داد
 dad

می
 My
 ساز
 M

ده ده
 dé djeq
 ساز
 saz
 می
 yi
 نه
 né
 بینه
 binne
 دز
 dur

نی
 N
 خود
 houd
 می
 M

آی i le' meh tab ناب
 آی ده جه می ساز
 آی کول دو دک آی
 آی جک یه ل می
 آی ط اح از
 آی ev! du re reg غص gous زاد
 آی ده می زاد
 آه نه

(ARSAK FASLINDA MUSIKALI KADRI 8)

(SMARIE HAKKI B.)

فَاجْبِدْ بِصَحْ وَارْمَى بِنْزَدْ رَدْ مَهْ حَارَهْ . اسْمَاعِيلْ تَنْجِيْك

18 هرام

Ka bil mi dir hils var mi bé
nim dér di mé tchá ré
ساز arz ay lé yé mém ya ré mi
اول chy ré li ya ré ساز
از it la fu hélaque et sé bé
ni dil dé qui ya ré ساز
نیات عربابیدم
آرمهنگ CODA



۱۹ اشک جسم صر نظر ما غایبو - ادھرم افندی

ETHÉM EF

اه
Ah

اه
Ah

اه
Ah

اونزه

اه
Ah

اه
Ah

اه
Ah

mim

hass ré line

لے موزیق چاغ لا

yor ماز AB Ah

Ah Ah Ah Ah Ah

اه ماز اونتہس coda 1

R.F Ag la b yor

..... tcha ré gievy

نوم num ساز Musique آغ Ag لا La

>yur M Ah Ah

ساز م آه آه

آه نهایت آنکه
coda 2

ری mou hab sy ne my na

بهت beth

لایا یور ساز M (آه: آه) AB RF coda Final

داغ dag

1R 2R

م. نعیم نصیری
MUSTAFA NEMI' NASSIRI

1

افسانه

۲۲

عن بای ده نه عین بای ده نه
né dé baygine né dé bay gine

یور yor

نے ده نه بای عین با کی قی
né dé bay gine ba Ki

یور yor

او زا مان مس نی تی
o za man mes ni ti

گی هی نے کا در جان بای کی
gia hi né Ka dar djan ya Ki

یور یان مان نے کا در جان قی
yor man.A man né Ka dar djan ya Ki

آنقدر coda

یور yor

۲۳

ظن ای نه سندی کور دوب کو ظمی بردم . هم عرضی .

SMALL HAKKI B.

مایت ظن
Zannét mé sé. ni chim

سینکیز تئائوئی

دی دوب کو گوی در می نو زل
di gieurb gieyb nu mu ver zel

ای سان رے ن ای او دل
ey Réy husnu é ev vél

بی ben sé ni év vél

دی سے ور دی سے ور
dim dé sé ver dim dé sé ver

ای هس نی ای زل بن
ey huss ni é zel ben

سے نی او ول دی سے ور
sé ni év vél dé sé ver

ای ساز مون لک سین آ لیر
ey Musique Mout lak Sén A lir

سین بے نیم آ لا
sin be nim A la

۲۶

فترات

ادامی آنکه سنا و لذت
بک در دم

{ سار

mi mi der dim

dim (en Final) ساز N آره نغمه coda

IR 2R

ای صلیبی دل بر می رند آفتاب . ابراهیموفنا افندی

ای ey mé leque sy ma yi dil ber

دک هنری

Miss li Ren bi A

A Fi Fi tab

R Vedj hi ne bak mak la

حسن hous

ال nal sa ghe ss req dir ma

ma hi تاب lab

بز bez لی li لط bout فت fet من mez می mi

سک sine ک qui دل dil طب quebab اول او

دی di دی di کبار qab' bab

و Vedj هی hi نé né باق bak

ماک mak لا la هوس houss نال nal سا sa گھے' ghé' ری req در dir ما ma

هنا ha هی hi تاب tab

آهه تنه (آهه تنه) (coda)

2

۲۶ ای جفا جمود اهالی زن. ساکرافنی

ای داد جو لَنْ
ey djé Fa djou dad é line

دوره‌نی

The musical score consists of ten staves of music. The first staff has lyrics: 'ای داد جو لَنْ' (ey djé Fa djou dad é line). The second staff has lyrics: 'دن ت مان مان den A man man'. The third staff has lyrics: 'دو روی دل کویس Rou yi dil gieus'. The fourth staff has lyrics: 'تر مه دین سن ter me' dine sen'. The fifth staff has lyrics: 'بن او صان دین سن ben ou san dim sen'. The sixth staff has lyrics: 'جا نو دل دن ت مان اول ما quech que' A شو اول ما ياي jik ol ma yai'. The seventh staff has lyrics: 'دین ت مان ت مان دیجے و ری la dim TA man man djé ré la'. The eighth staff has lyrics: 'یک اول ما ياي yik ol ma yai'. The ninth staff has lyrics: 'دین' (dim). The tenth staff has lyrics: 'کووا' (kova).

H. AREF. B.

۲۷ مصون او له لی سه خوبایه زمانه . عارف بلک

Méf. toun o la li sen chéhi hou

شتر و عصا بان ni dji ha né

عط ف نا زار ات ط مém tché mé nis

لی ta ni di i a né ۱

نی خی ران ای ط ده حک ne' ۲ haj ran e' déli hak

بی ni hous nun dé qi A

نی ع ش ف ک Kiné é l'é mi کاد ne' ۲

دی دی دون می deun der

دو di qué ma ne' ۲ آرمه نهودا coda

۲۸ اُفْرَاكْ اور دی جمی بودل صد زاہِر . عارف بائے

آه اذا را فک نہ دی اور our dov Zah mi

Ah if ti ra Kin نہ دی اور our dov Zah mi

بو di li sad پا re ye' اُفْرَاكْ اشْجَعْ

bou می می و می وا قیل
Mer hé mi vous lin re va kil

بہ dé i by تچا re ye' بہ dé i by تچا re ye'

bén dé i by tcha re ye'

عکس سے دوب A هو fe' گا nim

Akq... sé dub A hu fe' gá nim

ش choué لے yi سئی یا نفارت
choué le' yi sei ya نفارت

آرہ نفہ

(اغلادیان و پری ہپ سینہ پریا رہی)

coda



Chalk Talk

JEDER EINER

۲۹ برآنجوانگ حسن و چهارمی. در ره افندی

۱۹

١٥٦
br Nev dji va nine hous nu djé ma li

A musical score for a section of the piece. It features a treble clef, a key signature of one sharp, and a time signature of 5/8. The score is divided into two staves by a vertical bar. The first staff begins with a note followed by a rest, then a series of eighth-note pairs. The second staff begins with a note followed by a rest, then a series of eighth-note pairs. Both staves end with a rest.

کوکم gieyunum دی قال ده dé Kah di فی fique ری ri هے he یا ya لی li

A musical score page showing two measures of music. The key signature is one sharp. Measure 11 starts with a bass note followed by a eighth-note pattern of B, A, G, F# over three beats. Measure 12 starts with a bass note followed by a eighth-note pattern of E, D, C, B over three beats.

ah eyl é diq djé bul bul mi sa li b

ایں نظرانہ دی دی ف گا نم نا ت آ س
er di fe ga nim na taa a su

ما نے اے دی فے گا نیم

A musical score for the first piano part, showing measures 11 and 12. The key signature is one sharp, and the time signature is common time. The music consists of two staves. The top staff begins with a half note followed by eighth-note pairs. The bottom staff begins with a quarter note followed by eighth-note pairs.

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves are in common time. Measure 11 begins with a sixteenth-note rest followed by eighth-note pairs (F#-G, A-G, C-B, D-C). Measures 12 and 13 continue with similar patterns of eighth-note pairs, separated by vertical bar lines.

A musical score page showing two measures of music. The key signature is one sharp. Measure 11 starts with a half note on the first line, followed by eighth notes on the second and third lines. Measure 12 starts with a half note on the first line, followed by eighth notes on the second and third lines.

A musical score for piano, showing two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves are in common time. Measure 11 starts with a half note in the bass staff followed by eighth notes in the treble staff. Measure 12 begins with a quarter note in the bass staff, followed by eighth notes in the treble staff.

ISMAIL HABIBI

آقا سعید را عشقی بخیرای . . آغاز می باشد

A fi ta bi choue le' dar
آ فی تاب شو لے دار

فَاقْوِنَى

8

آقا سعید را عشقی بخیرای . . آغاز می باشد

آش کی می تان زیر ای دار

دار ۲ بیر چه بی یل دا ی

تار باخت می تاس ویر ای دار

آن دلی بی نگ می گیار

هوز نو مو لک ریر ای دار دوش دو

غم باری گامینه هاد دی یوک بای

یا نی یوک موسیقی کدا



ای کل باغ ادا . در ه افسری ۳۱

ای کو ل ج ب ا غ ع ا دا
ey gu li ba gi é da

کل باغ

۹

سـ کـ اـ وـ دـ اـ دـ اـ مـ بـ تـ لـ
Sa na ol doum Mub té la

لا

ای کـ بـ کـ نـ فـ رـ تـ
ghé! ba na ey le' ré fa

سـ کـ اـ وـ دـ اـ دـ اـ مـ بـ تـ لـ
Sa na ol doum mub té la

منستان

سو دـ سـ دـ سـ صـ دـ غـ
Sev di dje yim sar di gum

سـ کـ اـ وـ دـ اـ دـ اـ مـ بـ تـ لـ
Sa na ol doum mub té la

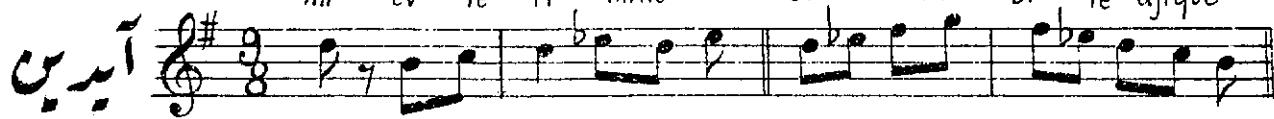
آرـهـ نـغـمـهـ



اولر علک او کی بیله جلک ما وی بو یالا

آه او لک دی لک دی اه نو بی لے سک لے بی

Ah ev le' ri mine eu nu bi lé d'jique



ما وی بو یا لی

Ma vi bo ya li



ما وی بو یا لی

Ma vi bo ya li



لو در بود لا باغ سیا جک لای بی

lu der yor la bag si a jek le bi



او یا لی ساز Musique لی ساز M.



آرہ نغیہ
coda



عینه هم کید و هم طغیر باشند - لارهی

۳

TANBOERI
tchi ü yim ghi ðé yim A ul
 ka yim ghi dé yim

ایڈن

دە كىنغان ئەندازىدا باشىنىڭ ئەندازىدا باشىنىڭ ئەندازىدا باشىنىڭ
dagh lar da ba chi na A man A man A man tchi ka

A musical score for piano, showing two staves. The top staff uses a treble clef and has a key signature of one sharp. The bottom staff uses a bass clef. Measure 11 starts with a half note on the A string of the treble clef staff, followed by a quarter note on the G string, a eighth note on the F# string, and a sixteenth note on the E string. Measure 12 starts with a half note on the A string, followed by a quarter note on the G string, a eighth note on the F# string, and a sixteenth note on the E string.

ييم ك ده ييم آمان داغ لاردا باشي
yim k dē yim A man dag lar da ba chi

نَّا مَانَ آمَانَ مَا يُلْمَى اَوْلَى دَوْمَ اَوْلَى دَوْمَ
 na man A man Ma il' i ol doum ol doum

مان	ما	یل	اول	اول	دوم	اول	اول	آ	مان	لآل
man	Ma	yil	ol	ol	doum	ol	doum	A	man	hi la'l

قا شی نه او آ ت مان تا مان اورتکس CODA

A musical score for bassoon, page 10, showing measures 11 and 12. The key signature is one sharp. Measure 11 starts with a bass clef, a sharp sign, and a common time signature. It consists of six eighth-note pairs connected by vertical stems. Measure 12 begins with a bass clef, a sharp sign, and a common time signature. It contains six eighth notes, with the first three having vertical stems and the last three having horizontal stems. The score is on a five-line staff.

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The key signature is one sharp, indicating G major. Measure 10 begins with a half note in the bass staff followed by a quarter note in the treble staff. Measures 11 and 12 show eighth-note patterns in both staves, with measure 12 concluding with a half note in the bass staff.

A musical score for piano, featuring two staves. The left staff uses a treble clef and has a key signature of one sharp. The right staff uses a bass clef and has a key signature of one sharp. Measure 1 begins with a half note on the A line of the treble staff, followed by a quarter note on the G line, a half note on the F line, and a quarter note on the E line. Measure 2 begins with a half note on the D line of the bass staff, followed by a quarter note on the C line, a half note on the B line, and a quarter note on the A line. Measures 1 and 2 conclude with a double bar line.

حال دل زار می روی سه جهان . فانو باک

۳۶

ـ طوی می ری زا ل دی ل ما
ha li di li za ri mi douy sa dji

بورک شا

5/4

The musical score consists of ten staves of music for voice and piano. The vocal part is in 5/4 time, C major, with a key signature of one sharp. The piano part is in common time, C major, with a key signature of zero sharps or flats. The lyrics are written in three columns: Persian (top), French (middle), and English (bottom). The Persian lyrics are in cursive script. The French lyrics are in a formal script. The English lyrics are in a cursive script. The vocal part starts with a melodic line, followed by piano chords, then continues with more vocal lines and piano chords. The lyrics are as follows:

ـ طوی می ری زا ل دی ل ما
ha li di li za ri mi douy sa dji

مان han ha li di lí za ri mi douy
مان han han sa dji

ـ طوی می ری زا ل دی ل ما
ha li di lí za ri mi douy
دوب dub آخ Agh لار lar با na هپ hép عا A ش chi

مان Kan راه Rah می dib آخ ag لار lar با na هپ hép

مان han han می dib آخ ag لار lar با na هپ hép

ما A ش chi قان Kan ساز M اول ol ما ma

دا da گون giun دن den گیو giu نه' ne' ها ha لیم lim یا ya مان man

اول ol ما da گون giunden گیو giu نه' ne' ها ha لیم lim یا ya مان man

ساز

ان تری copx

بهر أوله بجم اوده صور مطرن (عارف بد) ۳۰

بهر أوله بجم اوده صور مطرن
ba har ol dou bé jím er

ماز ماز
maz maz

دو روی
dou roui

ماز ۱
maz 1

ماز ۲
maz 2

بو میو
bou mev

سیم ده
sim dé

زا ره
za ré

بو میو
bou mev

سیم ده
sim dé

من زا ره
lchémen za ré

بو میو
do you!

ماز (ساز) میان او تر بل بل
maz Musique Méyan ou térl bul bul

کی بی کوی نوم روی یو
ghi bi greux num roui yonoul

ماز ماز آه نقه
maz maz ahanqé

کوی نوم روی یو
greux num roui yonoul

ماز ۱ ماز ۲ ۸ CODA
maz 1 maz 2 ۸ CODA

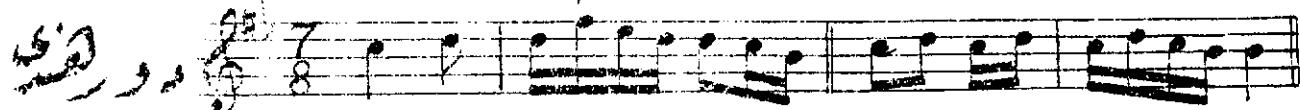
۱ ۱ ۱ ۲
1 1 1 2

Ahmed Tewfik El-

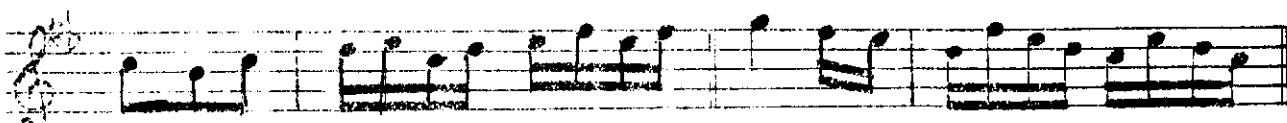
اولى کوٹھم برمپنک عاشق دارہ

۳۷

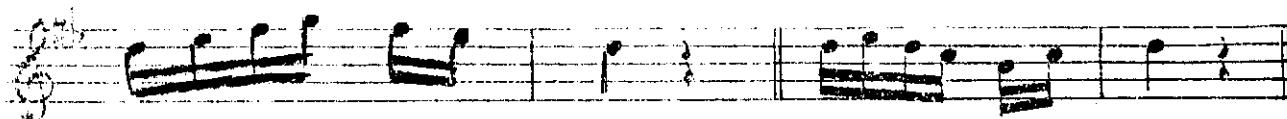
ol du gây y m bir p' ri nine
لک دی کی ی م بیر پر ناین



A chi ki A ra



e ré sی مuzique



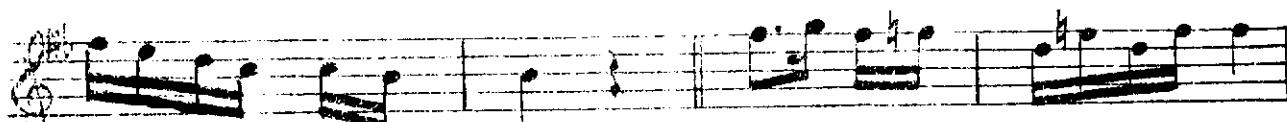
yak di he p djis mi né za ri



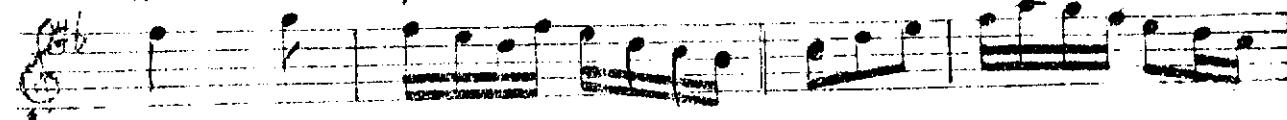
gâye lé i Rakh sa



sa ré sی M.



Ar ti yo r dar nu yi te äbi r



i le sy né m ya



ya ré si

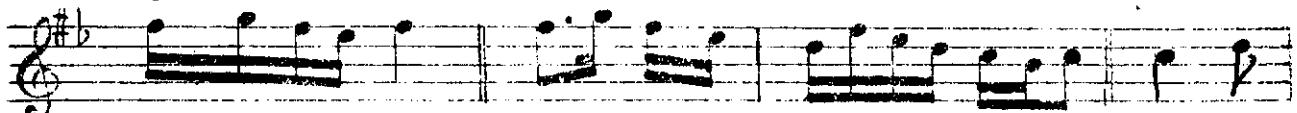
ي عوق نمرات
Final yok nraat

Musique

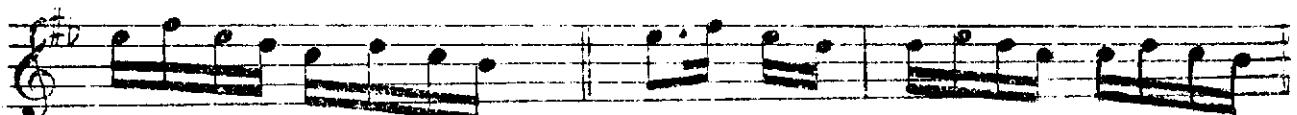
Final yok nraat



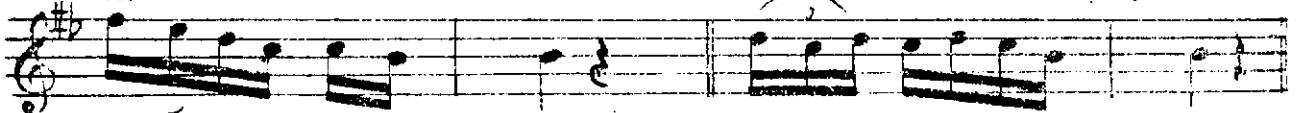
bou A lé m dé bi l mé m der di



A ch Ki n. tcha

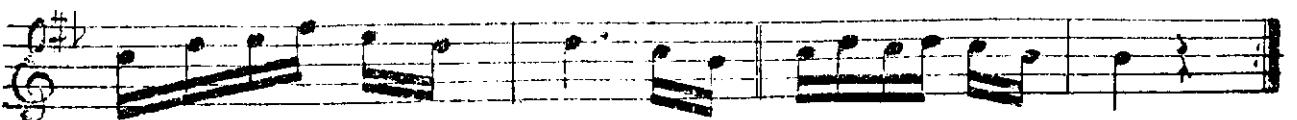
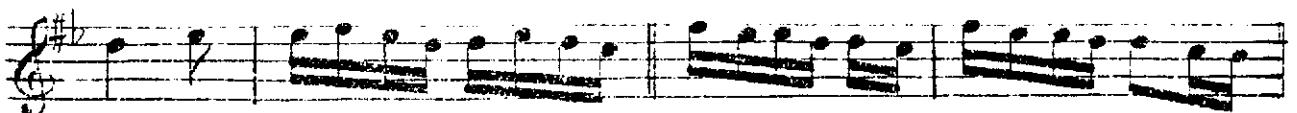


tcha ré si M



آرْدَنْغَسْ

Cora



(PANNEUR AZIZ MAHMOUD B)

۲۱ هر سب کوره بکم کل بوز و کی عرصه میال است
عزیز افندی

her chéb gieu ré yim gul:ghél yú

جور جبه

دو زو nu Arzi zi djé mal ایت éth ۱

دو zév Key le' yé

lim Soub ha Ka dar def ع me' jal

ایت ét ۱ ایت ét ۲ غ gou

chou ma ghél Rou hou mou ser mes ti و sal

ایت et غ gou ایت chou ma

ghél Rou hou mou ser mes ti و sal

ایت آرنه نسی CODA

Kazakhstani Music
Kazakhstan Et.
722 180

فرک کور و بآ دم نجیب دامانگه دو شنر ۳۹

دوب کو دل عزت افندی
dine. Blieb Rub A dém ni dje' da



دا
da

ما
ma



دوش
duch

من
mez R (Kad)

من
mez . ei"



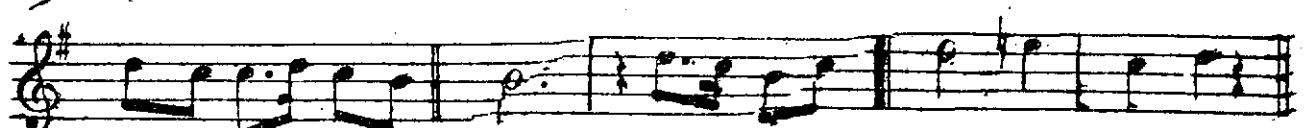
سر
ser
وو
vu
تچه
tché
من
min
سا
sa
یه
ye
سی
si
فت
fath
یا
ya



یا
ني
نا
دوش
ni na duch



من
Méz
تا
ta
درخ
der
در
dé
نی
ni
تین
tén
نی
ni
تا
ta
نا
na



نی
ni
تین
tén
نی
ni
تا
ta
نا
na
لی
lé
نے
né
در
der



ای دم
rim ey

شو خ فا
chou hi dje' fa

دou ای
dou ey

Sér vu tché mén sa yé si fat ya

الآخره
etc

ای میاخانه
Meyanh. ey.

شو خ - ن
chou hi mé la

حت hath ye' téر té et dique

yé té ei

man ای
ei

alo Mah عشouch شcha تک Ki وفا ve' fa دا رé
da ré

dje' fa cha cha

دوش که ز من ت
ترم الآخره
(chant)
R

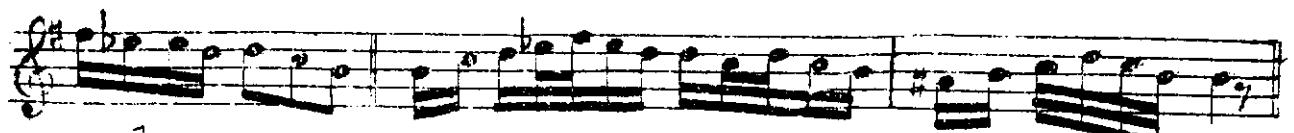
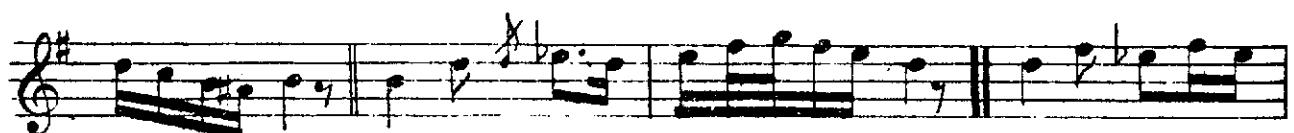
NEWTON SKEET
SPL SCW
B.

نایزن شوک بکش هرام ساز ملی

۴۲



تسلیم

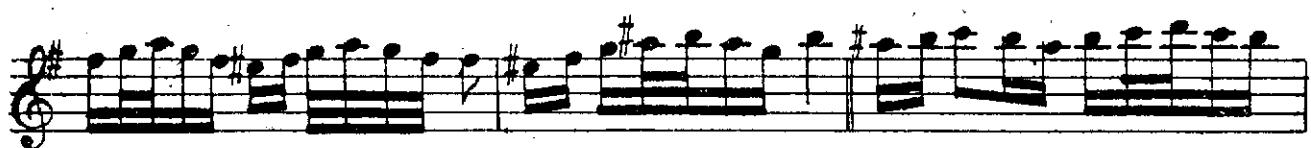


اینج خانه





اوجنجخانه نیم



نایم



در دنجخانه
(94)



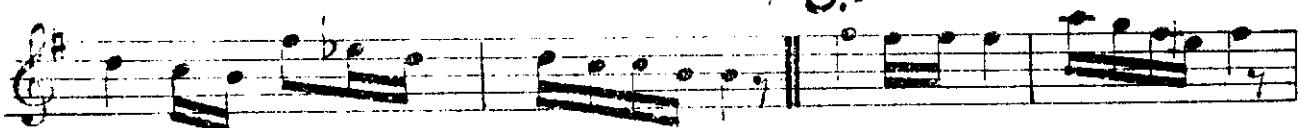
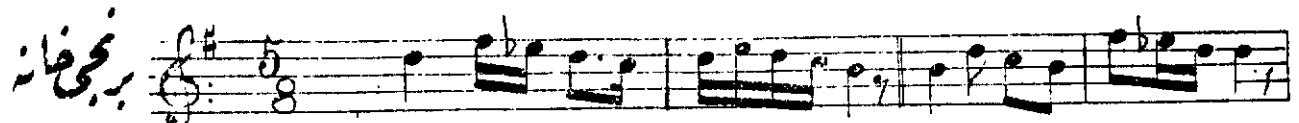
٨٤

JUSUF PAŞA

هزام سازی سماعی . یوسف پاشا

No. 3

۴۴



۱۲ سُرْفِي لَهْزَامْ حَاجِيْ بَلْ

بُوكُونْ ای مه سنک ایله کیده نم
کونه لم اوینایا لم ذوق ایده نم
دو شنوب محنتی غیری نینده لم
کونه لم اوینایا لم ذوق ایده لم

۱۳ سُرْفِي لَهْزَامْ رَضَا افْنَدِی

سیل اید و با غیاری آنکه . جانم آمان
بی وفا هرجائی یازق شانکه . یادم آمات
عاشق قیمعی قصیدک جانش . جانم آمان
بی وفا هرجائی یازق شانکه .

۱۴ سُرْفِي لَهْزَامْ عَارِفْ بَلْ

بر کون بین دلدار عجب اشاد ایده جکی
لطفیله سفیق کوکلی آباد ایده بیکی
آیا ایره جکی ش غشم صبع و صانه
طانع بکاکون کوست رو با مداد ایده جکی
نقْرَاتِ اولَى

بیلیم و جفا پیش بکاداد ایده جکی
اهر کونکی کی ناز ایله مهتاب ایده بیکی
یا کون دوره رک ایلیه جکی بنے احیا
یا اولدیره رک غصه دن آزاد ایده جکی
نقْرَاتِ ثانِى

سعدی بویجه قانش بیدی یار ایله شها
سدر شه بولوب آچشت ایدک صحبت سودا
اشای سخن ده و شور و ب فرست انها
احوال پریشانی سر ضایل دم امما

نقْرَاتِ اول . عَرَار

۱۵ سُرْفِي لَهْزَامْ اسْعَیْلِ حَصْنِيْ بَلْ

قابلید ریهم وارمی بنم در ده چان
عرض ایلیمه بگاره اول شیوه نیاره

۱ عثمان بیک هزام پیشروی

۲ لَهْزَامْ بَنْدِ رَدَه افْنَدِی

کوین فاده اولور حسن بو بهان سنه
دیده کریان سینه سوزان امان ای جانم
ای مه دوران

یار مدام کل کیم زالدن اپینه
دیده کریان سینه سوران امان ای جانم
ای مه دوران

۳ لَهْزَامْ . عَزْت افْنَدِی

طولد رکوزای سافی کل پژوه پیاله
هی جانم ساغر بیش روی یکه لکه دفع ملاوه . کل هی جانم
عکس ایلیه تاباده اور خساره آله . کل هی جانم
بو وجہله د دروق وصفا بزم و سانه .

۴ سُرْفِي نَسْرُؤُسْ اَهْنَا

ای ملک خوب خیال که تری
وصسلته عالم همان مشته تی
نویها رحسن و اندن بری
وصسلته عالم همان مشتری

۵ سُرْفِي لَهْزَامْ اَبْرَاهِيمْ وَفَاء افْنَدِی

عالمر رؤیاده او سون اطمئن ایله اشاد ایت بین
نا ر حسرتله یاقوب بخوابیدک بیارن و ترنی
کیمده ایتله م شکایت بنده بایم که مسحن
نا ر حسرتله یاقوب بخوابیدک جان و ترنی

۶ سُرْفِي لَهْزَامْ حَافِظْ عَمَان افْنَدِی

نشه یاب لطفک او سون بوس شوریده من
آج افندم سینه ببوری کورسون دیده من
بویله استحام اید رهوم دل عنديده من
نقْرَاتِ ثانِى
آج افندم سینه ببوری کورسون دیده من

٢٧ سُرّ فی لَهْزَامِ اَبْرَاهِیْم وَفَاعْنَوْنَ

ای ملکی کسیم ایچه لبر مثل رنگ آفتاب
وجهش با قتل هم حسن السه کرکد رماهتاب
بدل لطفا تقریز میکند که دل کتاب ولدی کتاب
و بجهش که با فقایه حسن السه کرکد رماهتاب.

٢٨ سُرّهُ . لَهْزَامُ عَارِفٍ بِكَ

مفتون اوله لی من شه خوبات زمانه
حصطف نظر ایتم چنستان بجهانه
حیوان ایده لحق بی حسنه که کی آن
نقرات

مشقک المی قدّمی دون دردی کانه
خونه دلم باشه هی کوزدن جریانه

تحمیل جفا ایله یو جسم زیوت
یوق ذره مخلیتید میم درید روش
دو شدم دوشہ لی عشق ایله صحرای جنونه
نقرات - تکلید

٢٩ لَهْزَامُ سُرّهُ . عَارِفٍ بِكَ

افذافک او دردی زحمی بود مسد پارهه
مرهم و مسلک دواقلی بینه بیچاره
عکس ایوب آه و دقتانم شعله سیاره
آغلا دی اش و پسی هب سینه پریاره

٣٠ سُرّ فی لَهْزَامِ رَدَه اَفْنَدَی

بر نوجوانک حسن دی جمله
کوکله قالدی فکر دغیانی
آه ایلیکه بلبل مثانی
ایردی فقانم تا آسمانه

٣١ سُرّ فی لَهْزَامِ اَسْعَیْلِ هَمْبَرَیْ

آفتاب سعله دار عشقی بقطیر اید در

بِقِيمَه سُرّه

آنلوت و ملاوک ایقہ بمنه لده که بیاره
منیں اپیله هم جالی او لشیوه لی بیاره

٣٢ سُرّ فی لَهْزَامِ اَرْهَمَ اَفْنَدَی

آشک چشم حسر تکله پا غلیور . آه مکھور
آغلیور بیچاره کوکلم آغلیور . کذا .
سبیله بی تار بخت داغلیور . کذا .
آغلیور بیچاره کوکلم آغلیور .

٣٣ سُرّهُ . مُنْورَه اَفْنَدَی

هله اول دلبر دعا آرده برقا یقور
او زمان مست نکاهی نه قدر جان یاقور . لکانه
سو ز دلوب چشم سیاهی نده پا یعنی یاقور
نقروات

او زمان مست نکاهی نه قدر جان یاقور
چشم محظی کو رنگ کوزی قانه بولانی
سیر اید و بحالی آهم فدکه تا طیانی
بلبلک شهدی نستند لغور قارم یار او بانی
نقروات - تکلید

٣٤ سُرّ فی لَهْزَامِ اَسْعَیْلِ هَمْبَرَیْ

ظن ایته سئی شهدی کور دلوب کوکله و سردم
ای حسن ازل بن سئی او لده سوردم
مطلق سن آیرسک بن الامیم بردم
نقروات

آرامی الدکده سر او لدکی سک دردم

٣٥ سُرّ فی لَهْزَامِ سَأَرَافَنَدَی

اع جقا جوداد الکشن . الامان (مکر)

روی دل کوست مدک سن
بن او صاندم جان و دلدن آمان الامان
نقروات

کاشکه عاشق او میایدم

جوده لا یق او نیمه بیدم

ما بعده

بر شب میخای تار بختی تصویر اید
عند لیب نهاد کار حنفی تصریح اید

نقشات

دو مشدیم بجز هنر سعدی یوق پایان یوق
سبلایمین آگاهود چوچ انصافی یوق

سری لفڑام دره افسدی

ای کل باغ ادا - سکا اولدم بنلا
کل بکا ایله وفا -

سودی بکم - سار دیم سکا اولدم بنلا

ترکی لفڑام

اول مرک اوک بیله جلک ماوی یویالی
بیله جلک یازمه با عنده یور در لو اویالی

ترکی لفڑام . طبوا نیک

چیمه یم کیده یم امان طاغر باشه امان
مائیل اولدم یارک هدل قاشند آه امان

سری لفڑام . فائی بلک

حال دل زار می طویله جهان
رحم ایدوب آغلار بکا هب ماشقان
اویله ده کوندن کونه حالمیهان
رحم ایدوب آغلار بکا هب ماشقان

سری لفڑام

بهار اولدی بکم او ده خور ملز
بوموسده چه زاره طویله ملز
اوتو بیل کمی کوکلم بور ملز
بوموسده چه زاره طویله ملز

سری . عزیز ملک

هر شب کوره یم کل یوز کی عرض جمال ایت
ذوق ایلکیم صحه قدر دفع ملال ایت

ما بعد

آغوشته کل روحی سرست و مهال ایت
ذوق ایلکه لم صحه قدر دفع ملال ایت

۳۹ سری لفڑام . ملوری افسدی

اول دی کوکلم بدر پرینک عاشق او ارد سی
یاقدی هب جسم متزاد شعله دخواره سی
آرتور داروی ندبیر ایله هسته بیزمه سی
نقشات

یوقی بوعالد بیلام درد عشقک چاره سی

۴۰ بو روک سماعی عزت افسدی

قدک کور و بآدم بیجه دامانکه د و شنر
ای سرو و چمن سایه صفت یانکه د و شنر
در تن اخ

کوره لی کل یوز کم ای یار
غم عشقکله ییدم طار اولدی . کل
صحیه دکن اغدادم ای شوخ جفا جو
ای هر و و چمن سایه صفت یانکه د و شنر

ترنم اخ

اعسوخ ملاحت یزایتد کلرک ای ماه
عشاق و فادرم جمعنا شانکه د و شنر
ترنم کالاول

۴۱ نایزه شوک بک لفڑام ساز سماجی

۴۲ یوسف باشانک لفڑام ساز سماجی



شناخته مفهومی کارکرد

رسانیده و زنچیل جاده تئند نورمود

شناخته سکله هم

الات و ادوات و کافته لوازم موسيقیه مفهومی

هر کو ناسازد و اتی آن
بنایله انتخاب و مقاوله فروخت ایدن اشبو معناده ده مثامده
بظریف و اهنکدار عود ری آمان و انسنقا بریقه لرند تامین الله جلبایم ش بازگردیدی و سائر
الات و ادوات تقییه بولند - قیمتات صولای ریجه دست و اهمای ایمه اجر او نور - قیمتی از ملکه امیری
هدیه جلدی د فتلر - پیغمبر معاذ - به برازه کی فیض داشت
ارت نری اشرابدیم نوشته بر لاحقته اوله رق اخراج حکمله مزین طریق هر صورتی طبع
بدرد ۱۵۰ در ی متحاوز

نوطلی

بورسہ فارغی

- تمام ب موسيقیه لایجی سی محتوی اولین چانه

بالکن اون پاره به درک - بوفیات نوطه صالمیق شهدی یه قدر که ملائمه
تمه بیور بالون دنیا عاجزان کسب استحقاق بخوبون گردد - خی مطبوع
پیش رو و ساز سما عینلرینک کافته سوز محتوی

شناخته

ی طبع و نظر ای بود - بی بحمد ارشاد میدان که شدم میم - این دادتن
دیگار دست بر سرمه نوره کند اینو باید - غصنه او رفته کافه بسکانه تیک
قصاویب بدن مذکور کاره بدهی ب متوجه

هند فری پیش رو و ساز سما عینتی ای

۳۰۰ پارچه اک منجح شرقیه
اچیوا ایدن و پیدزی شرایدیلران

وصول مقاماته راست عساو حجاز فصل اینک محتوان

ایز ده کوکل دوق

چاده و کوکله

که ای ایه

باغه و باغه

کوکل ده

سما استویه

سیده لایه بیوکلی

تو سدک هسب

هم حالم فرمه عاذ

بیوکه بدل هنن ایه

سازه ایه بیز عزیز

سازه تا هس بک

چجاز فصلی

آخوند شه بیز سادیلا

دو سند ای دیووه

کول ایان

ای پیشیه

هیچه کل اولیه

بای راهدی تان باره

تامکدیه لیسته

چشم هم رون سبیر

حسن کن تارعی

مطمئن یه بیه بیه

الوره لطفا

پاره بول ای ده شو

عوقد نهیت چا

الا تقویه مروی کانه

کوکه بیه بیه

بیه بیه بیه

کام آمیده و سلت

کور ماش تاده ده مدت

فرانکه کله شام هم زب

کلکه... بیه و دهه

منظقه دست ماش

ریز رخه ده

نامیده صعله ده و فور

اویلک ماش به

یاد آیله بکه ده نام

محاجه ای بوره طریق ده حجی

هوابی عشق اسریه

سنه بیوره بیام مصاف

دیوار هیچه اولیه

اعلاه لر کوکه ریز

سو زادیه ای زانه چشم

ریز که ای ده

عافیتیه وی عتابیک

جام تعییون سیا

ای باده سلطنت ای زیکان

خیلی ده لطفا هشتگ

فرنگ هریم ب محوا لدی

ریز رخه ده

نامیده عشقه ده و فور

سریلوب یا تمیش ایکن

یاد آیله بکه ده نام

محاجه ای بوره طریق ده حجی

تاله ده بیام رسیه

ساقی کنداه بیام مصاف

دیوار هیچه اولیه

اعلاه لر کوکه ریز

سو زادیه ای زانه چشم

ریز که ای ده

عافیتیه وی عتابیک

ریز که ای ده

بوز که رجایه مژد

و صلنگون عزیزال

افاده کم ای ده وفا

بکوک هم بقدک ای ده

هل دل آیله ک

اچکل هنال عشه بار

اسه عشیم نویهار

اکلاه هم مالی دلاره

سازه ای ده

ساقی کنداه بیام مصاف

دیوار هیچه اولیه

اعلاه لر کوکه ریز

سو زادیه ای زانه چشم

ریز که ای ده

عافیتیه وی عتابیک

ریز که ای ده

راسته فصلی

۱ راست پیش رو عامه بک

۲ راست بیش رو طبیوس افدي

۳ ناولک عزیز که هدم

۴ زلزنک تارش عاصی

۵ زممه خوبه ای پیک بخدم

۶ میمه بکره و شوئه

۷ زلزله رماچون تیم نویهار

۸ فرباد لیده بوره ای شتر زده

۹ پکه ده دش و شود که یعن

۱۰ پکه ده مید ایکن بکان بید

۱۱ پکه ده مید ایکن بکان بید